

有關台灣日語學習者的子音發音之考察

A Study of Taiwanese Students in Learning
The Consonant Pronunciation of The Japanese Language

楊煜雯 (Yu-Wen Yang)

【中文摘要】

以教育的觀點來看，若於初學階段時花費過多時間去糾正發音，通常會使學習者因無成就感而失去學習該語言的興趣。但事實上，能發「正確的音」是很重要的。例如可以避免一些不必要的誤會，進而促進溝通。

有鑑於此，本研究的目的除了考察台灣人學習日語時較困難發出的音以外，並希望探討如何能利用短短的時間，快速且有效的幫助初學者學會正確發音之音声指導法。由於發音的範圍極廣、故本次研究發表的對象僅止於日語的子音。其他的發音項目如母音、音節、音調等的考察，謹待下次機會發表。

考察的步驟分三個階段進行如下：

- (1) 先考察至目前為止之相關研究，整理出台灣之日語學習者易發錯的子音。
- (2) 透過實際的發音調查，也就是實際聽取學習者的日語發音錄音帶，確認是否其結果與(1)之結論相同。
- (3) 針對容易發錯的困難音，設計符合本研究目的之發音指導計劃。然後以實驗教學的方式，探討其結果並印證設計的發音指導法是否為有效的辦法。

經過(1)、(2)考察印證的結果，得知對台灣人而言最困難辨識的子音是 /d/，也就是字母「ダ・デ・ド」這三個音。所以在實驗教學裡，針對這三個音設計了三種指導法：第一種為「發音方式的說明」、第二種為「代用法」、第三種為「最小音差字對比較法」。結果發見第二種的「代用法」比較有效、可以很快地幫助學習者辨識正確的發音，且加強印象。

【關鍵詞】雙語言使用者、有聲音、無聲帶氣音、無聲不帶氣音、發音調查、

代用